

06.048

## Botschaft

über den

**Nachtrag II zum Voranschlag für 2006**  
vom 29. September 2006

Sehr geehrte Herren Präsidenten,  
Sehr geehrte Damen und Herren

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf **über den Nachtrag II zum Voranschlag 2006** mit dem Antrag auf Zustimmung gemäss dem beigefügten **Beschlussentwurf**.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 29. September 2006

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:  
**Moritz Leuenberger**

Die Bundeskanzlerin:  
**Annemarie Huber-Hotz**

### 1 Übersicht

**10** Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2006 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu **Kreditnachträgen** im Umfange von 469,6 Millionen und zu zwei **neuen Verpflichtungskrediten** von 6,2 Millionen sowie zu einem **Zusatzkredit** von 15,0 Millionen. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 7. Juni 2006) führen sie ohne Berücksichtigung der Kompensationen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 749,1 Millionen beziehungsweise von 1,4 Prozent.

Im Vergleich zu den drei Vorjahren liegen die beiden Nachträge etwa im Rahmen von 2003 (1,3 %) und 2004 (1,2 %), aber über dem Wert des vergangenen Jahres (0,6%). Ohne die nicht steuerbaren Passivzinsen betragen die beiden Nachträge zum Voranschlag 2006 allerdings bloss 0,9 Prozent.

**11** Die mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen zur Hauptsache auf die folgenden Bereiche:

- **Passivzinsen** (280,4 Mio): Ein Nachtragskredit mit gewöhnlichem Vorschuss wird als Folge des Rückgangs der Agios auf den emittierten Anleihen notwendig. Daneben wird ein Teil der Mehrausgaben direkt durch gestiegene Zinsen verursacht (vgl. Ziff. 310).
- **Ökologische Direktzahlungen** (81,0 Mio): Unter diesem Titel werden die Öko-, Sömmerungs- und Ethobeiträge sowie die Massnahmen im Gewässerschutz finanziert. Der Mehrbedarf ist auf eine vermehrte Beteiligung an den freiwilligen ökologischen Programmen sowie auf Zahlungsüberhänge aus dem Rechnungsjahr 2005 zurückzuführen. Der Nachtragskredit wird vollständig kompensiert (vgl. Ziff. 311).

06.048

## Message

concernant le

**second supplément au budget pour 2006**  
du 29 septembre 2006

Messieurs les Présidents,  
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet de message **concernant le second supplément au budget 2006**, conformément au **projet d'arrêté** ci-joint.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'expression de notre haute considération.

Berne, le 29 septembre 2006

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,  
**Moritz Leuenberger**

La chancelière de la Confédération,  
**Annemarie Huber-Hotz**

### 1 Aperçu

**10** Avec le second supplément au budget 2006, nous vous demandons de nous accorder des **suppléments de crédits** d'un montant total de 469,6 millions, deux nouveaux **crédits d'engagement** d'un montant total de 6,2 millions et un **crédit additionnel** de 15,0 millions. Ajoutés au premier supplément (AF du 7 juin 2006), ils entraînent, abstraction faite des compensations, une augmentation du volume global des dépenses de 749,1 millions, soit de 1,4 %.

Si l'on effectue une comparaison sur les trois dernières années, les deux suppléments se maintiennent au niveau des exercices 2003 (1,3 %) et 2004 (1,2 %), mais ils sont supérieurs à ceux de l'année précédente (0,6 %). Sans les intérêts passifs non influençables, les deux suppléments au budget 2006 représentent toutefois seulement 0,9 % des dépenses.

**11** Les crédits sollicités par le biais du présent message concernent principalement les domaines suivants:

- **Intérêts passifs** (280,4 mio): un crédit provisoire ordinaire est requis suite au recul des agios sur les emprunts émis. Parallèlement, une partie des dépenses supplémentaires découle directement de la hausse des taux intérêts (cf. ch. 310).
- **Paiements directs écologiques** (81,0 mio): les paiements directs écologiques désignent le financement des contributions écologiques, d'estivage et éthologiques ainsi que des mesures de protection des eaux. Les besoins supplémentaires sont dus à la participation accrue aux programmes écologiques volontaires et aux paiements de l'exercice 2005 encore en suspens. Ce crédit supplémentaire est intégralement compensé (cf. ch. 311).

- **Unterhalt von Nationalstrassen** (60,0 Mio): Zusätzliche Ausgaben ergeben sich für notwendige Unterhaltsprojekte sowie zur Behebung von verschiedenen Schäden. Zudem führt die Erhöhung des Rohölpreises zu zusätzlichen Kosten. Der Kreditmehrbedarf wird vollständig kompensiert (vgl. Ziff. 312).
- **Truppe** (21,3 Mio): Aufgrund der definitiven Zahlen für das Jahr 2005 wird der Budgetwert 2006 deutlich übertroffen. Zusätzlich steigen die Kosten für den Transport. Der Nachtrag wird in Übereinstimmung mit den Regelungen zum EP 04 zulasten des Kreditrestes 2005 des V-Bereichs kompensiert (vgl. Ziff. 313).
- **Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen** (20,0 Mio): Zur Deckung der dringendst benötigten humanitären Hilfe im Nahen Osten zugunsten der vom Krieg betroffenen Menschen wird ein Nachtragskredit mit gewöhnlichem Vorschuss beantragt (vgl. Ziff. 314).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten handelt es sich vorab um:

- **Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen** (3,1 Mio): Die Erhöhung der beitragsberechtigten Aufenthaltstage sowie die Wiederaufnahme des Vollbetriebs nach einem längeren baubedingten Unterbruch in drei Institutionen machen einen Nachtragskredit erforderlich (vgl. Ziff. 315).
- **Diplomatischer und konsularischer Schutz** (2,4 Mio): Ein Nachtragskredit mit gewöhnlichem Vorschuss ist notwendig zur Abgeltung unvorhersehbarer Mehraufwendungen im Zusammenhang mit der Repatriierung von schweizerischen Staatsbürgern aus dem Krisengebiet des Libanon (vgl. Ziff. 316).

**12** Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2006 umfasst 13 **Kreditbegehren**. Sieben mussten bevorschusst werden, davon einer allerdings nur teilweise. Von der Finanzdelegation wurden **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 303,5 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Passivzinsen (280,4 Mio), Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen (20,0 Mio), Diplomatischer und konsularischer Schutz (2,4 Mio), Weltausstellungen in Shanghai, China (250 000), Übrige Sachausgaben (200 000), Unentgeltliche Rechtspflege (200 000), Flankierende Massnahmen EU-Forschung (90 170). **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

**13** Auf den vom **Parlament gekürzten Krediten** wurden keine Nachtragskredite anbegehrt.

**14** Von den mit dieser Botschaft beantragten Nachtragskrediten in Höhe von insgesamt 469,6 Millionen werden 36 Prozent (oder 166,6 Mio) **in anderen Budgetrubriken kompensiert**. Im Verteidigungsbereich erfolgen die Kompensationen im Rahmen des **mehrwährigen Ausgabenplafonds**.

**15** Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Verwaltungseinheiten, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet.

- **Entretien des routes nationales** (60,0 mio): des projets d'entretien indispensables et la réparation de divers dégâts requièrent des surcroûts de dépenses. De plus, la hausse du prix des produits pétroliers engendre des coûts supplémentaires. Ce crédit supplémentaire est intégralement compensé (cf. ch. 312).

- **Troupe** (21,3 mio): les dépenses prévues en la matière au budget 2006 augmentent nettement sur la base des chiffres définitifs de l'année 2005. En outre, les coûts de transport sont en hausse. Le supplément est compensé par les soldes du crédit 2005 du domaine de la défense en vertu des réglementations relatives au programme d'allègement budgétaire 2004 (cf. ch. 313).

- **Soutien financier aux actions humanitaires** (20,0 mio): un crédit provisoire ordinaire est sollicité pour couvrir les frais liés à l'aide humanitaire d'urgence en faveur des personnes touchées par la guerre au Proche-Orient (cf. ch. 314).

Parmi les autres crédits importants du point de vue de leur montant, il convient notamment de mentionner:

- **Subventions d'exploitation versées aux établissements d'éducation** (3,1 mio): l'augmentation du nombre de journées de séjour et le retour, pour trois institutions, à un régime de pleine exploitation après une période d'interruption causée par des travaux sont les raisons pour lesquelles un supplément de crédit s'avère nécessaire (cf. ch. 315).
- **Protection diplomatique et consulaire** (2,4 mio): un crédit provisoire ordinaire est requis pour couvrir des dépenses supplémentaires imprévisibles en relation avec le rapatriement de citoyens suisses en provenance de la région en crise au Liban (cf. ch. 316).

**12** Le second supplément au budget 2006 comprend 13 **demandes de crédits**. Sept d'entre eux ont dû être alloués à titre provisoire, dont un en partie seulement. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant total de 303,5 millions. Ils concernent les objets suivants: intérêts passifs (280,4 mio), soutien financier aux actions humanitaires (20,0 mio), protection diplomatique et consulaire (2,4 mio), exposition universelle de Shanghai en Chine (250 000), autres dépenses de biens et services (200 000), assistance judiciaire (200 000), mesures d'accompagnement concernant les programmes de recherche de l'UE (90 170). Il n'a pas été nécessaire d'allouer des **crédits provisoires urgents**.

**13** Aucun crédit supplémentaire n'a été sollicité sur les **articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement**.

**14** 36 % (soit 166,6 mio) des suppléments de crédits demandés par le biais du présent message pour un montant total de 469,6 millions sont compensés **dans d'autres articles budgétaires**. Dans le domaine de la défense, les compensations sont effectuées dans le cadre du **plafond pluri-annuel de dépenses**.

**15** Les demandes de suppléments de crédits et de crédits d'engagement figurent dans deux tableaux spéciaux en **annexe** au message; elles sont ventilées par département et par office et accompagnées d'un bref exposé des motifs.

## 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

**20** Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Weltausstellungen, humanitäre Hilfe);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. Entwicklung der Passivzinsen der Bundestresorerie).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 33 des Finanzhaushaltgesetzes, SR **611.0**, im folgenden: FHG; Art. 24 der Finanzhaushaltverordnung, SR **611.01**, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 33 Abs. 3, FHG).

**21** Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 21 ff. FHG; Art. 10 ff. FHV).

**22** Ein besonderer Fall stellt die **Kreditübertragung** dar: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann neu der Bundesrat zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 36 Abs. 2 FHG; Art. 26 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällige entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht vordringliche Ausgaben zu tätigen. Der Bundesrat erstattet der Bundesversammlung mit den Nachtragskreditbegehren oder, wenn dies nicht möglich ist, mit der Staatsrechnung über die Kreditübertragungen Bericht.

**23** Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat abschliessend (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung. Um das Kreditbewilligungsrecht der Eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 34 FHG; Art. 25 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 28, Abs. 3 FHG).

## 2 Explications concernant la voie du supplément budgétaire

**20** Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiement votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ce fait s'explique le plus souvent par:

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple au sujet des expositions universelles ou de l'aide humanitaire);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple l'évolution des intérêts passifs de la Trésorerie fédérale).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 33 de la loi sur les finances de la Confédération, RS **611.0**, ci-après LFC; art. 24 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS **611.01**, ci-après OFC). Le financement des parts de tiers aux recettes fédérales n'exige pas de crédits supplémentaires (art. 33, al. 3, LFC).

**21** Il est possible de solliciter, en même temps que les demandes de suppléments de crédits, de nouveaux **crédits d'engagement** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagement déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message séparé destiné au Parlement (art. 21 ss. LFC; art. 10 ss. OFC).

**22** Le **crédit reporté** constitue un cas particulier. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut désormais être reporté par le Conseil fédéral sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 36, al. 2, LFC; art. 26 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. Le Conseil fédéral est tenu de présenter un rapport à l'Assemblée fédérale sur les reports de crédits dans les messages sur les crédits supplémentaires ou, lorsque cela n'est pas possible, dans le compte d'Etat.

**23** Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation ultérieure du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 34 LFC; art. 25 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 28, al. 3, LFC).

### 3 Zahlungskredite

#### 30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2006 umfasst 13 **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 469,6 Millionen.

#### 31 Nachtragskredite

**310** Ein Nachtragskredit im Betrage von 280,4 Millionen ist für die **Passivzinsen** der Bundesresorerie notwendig. Der Mehrbedarf ist zum wesentlichen Teil auf die ausgabenmindernden Agios (Emission zum Ausgabekurs über pari bei der Begebung von Anleihen), aber auch auf Mehrausgaben bei den Geldmarktbuchforderungen, der Sparkasse des Bundespersonals sowie bei den Zinsswaps zurückzuführen. Während in den Jahren 2004 und 2005 markant positive Abweichungen zum Voranschlag zu verzeichnen waren, ist im laufenden Jahr eine deutlich negative Entwicklung zu erwarten. Wurde beim Voranschlag Agios im Betrage von 315,0 Millionen in Aussicht genommen, muss heute mit einer Reduktion dieses ausgabenmindernden Postens auf 60,0 Millionen gerechnet werden, eine Differenz von 255,0 Millionen, welche einmal mehr die hohe Unsicherheit und Sensibilität bei der Planung dieser Position hervorhebt. Einerseits hat sich das geplante Volumen an Bundesanleihen von 9,5 Milliarden im Voranschlag als zu hoch erwiesen. Das Geldbeschaffungsprogramm mittels Anleihen ist im Dezember 2005 auf 6,5 Milliarden reduziert worden. Mit dem Rückgang des Emissionsvolumens sind auch die effektiv vereinnahmten Agios auf den Emissionen stark zurückgegangen. Andererseits führt die geänderte Zinskonstellation dazu, dass Bundesanleihen in diesem Jahr vorwiegend mit Disagios emittiert werden. Der Zinsaufwand für den grössten Ausgabenposten bei den Passivzinsen, nämlich den Anleihen, wird jedoch nicht überschritten: hier kann mit einer Entlastung von 19,0 Millionen gerechnet werden. Bei den Geldmarktbuchforderungen sowie bei der Sparkasse des Bundespersonals sind die Mehrausgaben im Betrage von 21,0 Millionen beziehungsweise 10,0 Millionen direkt auf die Zinsentwicklung zurückzuführen. Der effektive Zinsanstieg war stärker als zur Zeit der Budgetierung angenommen. Die Geldmarktkredite werden ihrerseits etwas weniger beansprucht, was zu tieferen Ausgaben führt, obschon die Zinsen in diesem Bereich auch deutlich gestiegen sind. Bei den Zinssatzswaps hat die Auflösung von Positionen im zweiten Halbjahr 2005 einen nicht budgetierten Wegfall der Zinseinnahmen bewirkt. Insgesamt muss für die Zinsswappositionen 2006 mit einem Mehraufwand von 20,0 Millionen im Vergleich zum Voranschlag gerechnet werden. Da Agios/Disagios bei den Anleiheemissionen sofort anfallen und auch die Zinsentwicklung teilweise unmittelbar auf den Mittelbedarf durchschlägt, wird für den Gesamtbetrag ein gewöhnlicher Vorschuss beantragt.

**311** Für **ökologische Direktzahlungen** wird ein Nachtragskredit von 81,0 Millionen nötig. Die ökologischen Direktzahlungen umfassen die Öko-, Sömmerungs- und Ethobeiträge sowie Massnahmen im Gewässerschutz. Sie dienen der Abgeltung besonderer Leistungen in diesem Bereich. Die Beteiligung an den einzelnen Programmen beziehungsweise Massnahmen ist freiwillig. Die Schwierigkeit bei der Budgetierung liegt darin, die Beteiligung an den verschiedenen Programmen richtig einzuschätzen, ohne unnötige Reserven zu schaffen. Bisher konnte durch einen Ausgleich über die vier Jahre der jeweiligen Zahlungsrahmen die Vorgaben eingehalten werden. Mit dem Wechsel auf das neue Rechnungsmodell (NRM) ist dies nicht mehr möglich. Der Ausgleich ist daher vor dem Einstieg ins NRM zu regeln. Im Jahr 2005 beteiligten sich 17 800 Betriebe mit 417 000 Grossvieheinheiten (GVE) an der besonders tierfreundlichen Stallhaltung (BTS).

### 3 Crédits de paiement

#### 30 Aperçu

Le second supplément au budget 2006 comprend 13 demandes de **crédits supplémentaires** pour un montant total de 469,6 millions.

#### 31 Crédits supplémentaires

**310** Un crédit supplémentaire de 280,4 millions est requis pour le financement des **intérêts passifs** de la Trésorerie de la Confédération. Ce besoin supplémentaire est en majeure partie lié au recul des agios (émission d'emprunts à un prix au-dessus du pair), mais aussi au surcroît de dépenses concernant les créances comptables à court terme, la Caisse d'épargne du personnel fédéral et les swaps sur taux d'intérêt. Alors qu'en 2004 et 2005, d'importants écarts positifs avaient été enregistrés par rapport au budget, une évolution nettement négative est attendue pour l'année en cours. Le montant des agios prévus au budget atteignait 315,0 millions; selon les estimations actuelles, ce poste - qui est synonyme d'allègement des dépenses - devrait toutefois diminuer à 60,0 millions. La différence de 255,0 millions souligne une fois de plus les incertitudes et la sensibilité qui entourent la planification de ce poste. D'une part, le volume en emprunts fédéraux inscrit au budget (9,5 mrd) s'est avéré trop élevé. Le programme d'obtention de fonds par le biais d'emprunts a ainsi été réduit à 6,5 milliards en décembre 2005. Avec le recul du volume d'émission, le niveau effectif des agios sur emprunts diminue lui aussi fortement. D'autre part, le changement de la situation en matière d'intérêts a pour conséquence que les emprunts fédéraux ont, cette année, été émis le plus souvent avec un disagio. Le montant des charges d'intérêts concernant le poste de dépenses le plus onéreux au sein des intérêts passifs, à savoir les emprunts, n'est toutefois pas dépassé: un allègement de 19,0 millions est en effet attendu dans ce domaine. L'évolution des intérêts a pour conséquence directe une augmentation des dépenses de 21,0 millions pour les créances comptables à court terme et de 10,0 millions pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral. La progression effective des intérêts s'est révélée plus forte que prévu au moment de l'élaboration du budget. Pour leur part, les crédits à court terme sont légèrement moins sollicités, ce qui a pour effet de réduire les dépenses, bien que les intérêts dans ce domaine se soient également nettement accrus. En ce qui concerne les swaps sur taux d'intérêt, la suppression de certaines composantes au cours du 2<sup>e</sup> semestre 2005 a engendré une perte de recettes d'intérêts non budgétisée. Pour l'année 2006, des charges supplémentaires de 20,0 millions au total par rapport au budget sont attendues dans le domaine des swaps sur taux d'intérêts. Etant donné que les émissions d'emprunts engendrent instantanément un agio ou un disagio et que l'évolution des taux d'intérêts se répercute en partie immédiatement sur les besoins de financement, un crédit provisoire ordinaire est demandé pour le montant total.

**311** Un crédit supplémentaire de 81,0 millions est requis pour les **paiements directs écologiques**. Ceux-ci désignent le financement des contributions écologiques, d'estivage et éthologiques ainsi que des mesures de protection des eaux. Ils servent à indemniser certaines prestations dans ce secteur. La participation aux différents programmes et mesures est volontaire. Il n'est pas aisé d'élaborer un budget sans constituer de réserves inutiles, car la participation à ces programmes est difficile à estimer. Jusqu'ici, les objectifs fixés en la matière avaient pu être tenus grâce à des mesures de compensation portant sur les quatre années des plafonds de dépenses concernés. La prise de telles mesures n'est plus possible avec le nouveau modèle comptable (NMC). La compensation doit donc être effectuée avant le passage au NMC. En 2005, 17 800 entreprises regroupant 417 000 unités de gros bétail ont participé au programme de «stabulation parti-

Rund 37 700 Betriebe beteiligten sich mit 846 000 GVE am regelmässigen Auslauf der landwirtschaftlichen Nutztiere im Freien (RAUS). Damit wurden insgesamt 195,8 Millionen an Ethobeiträgen ausgelöst. Die Schätzungen für das Jahr 2005 wurden um 27,0 Millionen übertroffen. Zusätzlich acht Millionen resultieren aus Nachzahlungen für das Jahr 2004. Weitere sechs Millionen kamen aufgrund der Mehrbeteiligung an andern Ökomassnahmen zustande. Damit mussten für das Beitragsjahr 2005 insbesondere aufgrund der grösseren Beteiligung an den Ethobeiträgen 41,0 Millionen zu Lasten der Rechnung 2006 bezahlt werden. Nach dem neusten Stand der Berechnung ist für das Jahr 2006 wiederum vor allem wegen der höheren Beteiligung an den Ethoprogrammen mit einem um 40,0 Millionen höheren Finanzbedarf zu rechnen. Zusammen mit den Zahlungsüberhängen aus dem Vorjahr ergibt sich ein zusätzlicher Mittelbedarf von insgesamt 81,0 Millionen. Die Kompensation des beantragten Mehrbedarfs erfolgt zu Lasten der Rubriken 708.3600.200 «Absatzförderung» (6,0 Mio), 708.3600.243 «Beihilfen Pflanzenbau» (5,71 Mio), 708.3600.234 «Beihilfen Viehwirtschaft» (3,0 Mio) sowie 708.3600.103 «Umschulungsbeihilfen» (1,29 Mio). Die restlichen 65,0 Millionen des Nachtragskredites werden durch das Depotkonto 20.499.708.004 Käseunion AG in Liquidation finanziert. Das Konto wurde 1999 mit 100 Millionen zu Lasten des Agrarbudgets eröffnet. Davon wurden von Bundesrat und Parlament 24,0 Millionen für die Liquidation der Swiss Dairy Food AG eingesetzt. Von den verbleibenden 76,0 Millionen werden zur Finanzierung des beantragten Nachtragskredites 65,0 Millionen auf ein separates Einnahmenkonto des Bundesamtes für Landwirtschaft zu Gunsten des allgemeinen Bundeshaushaltes verbucht.

**312** Der Budgetkredit 2006 für den **Unterhalt der Nationalstrassen** reicht nicht aus, um die Behebung von verschiedenen Schäden sowie die Beschleunigungsmassnahmen bei den Unterhaltsprojekten wahrzunehmen. Es wird ein Nachtragskredit von 60,0 Millionen beantragt, der die folgenden Vorhaben umfasst:

- Schadensbehebung des Felssturzes von Gurtellen (8,0 Mio):  
Am 31. Mai 2006 stürzten in der Gegend von Gurtellen im Kanton Uri Felsen auf die Nationalstrasse A2. Daraus resultierten grosse Sachschäden. Da weitere Felsabbrüche drohten, mussten sofort umfangreiche Schutzmassnahmen getroffen werden (insbesondere Sprengung der absturzgefährdeten Felspartie). Zudem wurden ein Schutzdamm über der Autobahn errichtet und eine Elektrostation versetzt. Die Gesamtkosten belaufen sich auf acht Millionen; die Hälfte davon entfällt auf die Sprengung und die dringendsten Reparaturarbeiten an der Autobahn.
- Winter 2006; Frostschäden auf der Fahrbahn (15,0 Mio):  
Der ausserordentlich lange und harte Winter 2006 verursachte vor allem in den Berggebieten (Graubünden, Wallis, Uri, Tessin) grosse und unvorhergesehene Schäden an den Infrastrukturen und den Asphaltbelägen. Die Fahrbahnen mussten teilweise ersetzt oder es mussten Massnahmen zum Abdichten der Risse ergriffen werden, um die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Die winterbedingten Mehrkosten für das Jahr 2006 werden auf 15,0 Millionen geschätzt.
- Erhöhung der Mineralölpreise (10,0 Mio):  
Die Erhöhung der Preise für Mineralölzeugnisse beeinflusste namentlich den Preis der bituminösen Beläge sowie bis zu einem bestimmten Grad auch die Transportpreise. Die Mehrkosten werden auf 10,0 Millionen geschätzt.

culièrement respectueuse des animaux». Quelque 37 700 entreprises, soit 846 000 unités de gros bétail, ont participé au programme de «sortie régulière des animaux en plein air». Les contributions éthologiques versées dans le cadre de ces mesures ont totalisé 195,8 millions. Les estimations faites pour l'année 2005 ont ainsi été dépassées de 27,0 millions. A ce montant s'ajoutent les arriérés de 2004 pour un montant de huit millions. Six millions supplémentaires découlent de la participation à d'autres mesures écologiques. En raison de la forte participation aux contributions éthologiques, 41,0 millions provenant de l'exercice 2005 ont ainsi dû être versés à ce titre à la charge du compte 2006. Selon les derniers calculs concernant l'année 2006, les besoins financiers en la matière devraient à nouveau être supérieurs de 40,0 millions, à nouveau en raison surtout de la forte participation aux programmes éthologiques. Les besoins financiers supplémentaires, qui comprennent également les paiements en suspens de l'année précédente, atteignent au total 81,0 millions. Ce crédit supplémentaire sera compensé à la charge des rubriques 708.3600.200 «Promotion des ventes» (6,0 mio), 708.3600.243 «Aides pour la production végétale» (5,71 mio), 708.3600.234 «Aides en économie animale» (3,0 mio) et 708.3600.103 «Aides à la reconversion professionnelle» (1,29 mio). Les 65,0 millions restants du crédit supplémentaire seront financés par le biais du compte de dépôt 20.499.708.004 de l'Union suisse du commerce de fromage SA (en cours de liquidation). Ouvert en 1999, ce compte a été doté de 100 millions à la charge du budget agricole. De ce montant, 24,0 millions ont été utilisés par le Conseil fédéral et le Parlement pour la liquidation de Swiss Dairy Food SA. Sur le solde de 76,0 millions, 65,0 millions sont déposés sur un compte séparé de l'Office fédéral de l'agriculture au titre du budget général de la Confédération pour financer le crédit supplémentaire sollicité.

**312** Le crédit inscrit au budget 2006 pour l'**entretien des routes nationales** ne suffit pas pour financer la réparation de divers dommages et les mesures d'accélération concernant les projets d'entretien. Un crédit supplémentaire de 60,0 millions est donc sollicité pour le financement des objets suivants:

- Réparation des dégâts causés par la chute de rochers à Gurtellen (8,0 mio):  
Le 31 mai 2006, des rochers sont tombés sur la route nationale A2 près de Gurtellen dans le canton d'Uri, causant de gros dégâts. D'autres rochers menaçant de s'effondrer, d'importantes mesures de protection ont dû être prises immédiatement (dynamitage des rochers risquant de s'effondrer). Par ailleurs, un mur de protection a été érigé au-dessus de l'autoroute et une station électrique a été déplacée. Le coût total des opérations s'élève à huit millions, dont la moitié concerne le dynamitage et les travaux de réparation de l'autoroute.
- Hiver 2006; dégâts de gel sur la chaussée (15,0 mio):  
L'hiver 2006 exceptionnellement long et vigoureux a causé des dommages considérables et imprévus aux infrastructures et aux revêtements en asphalte, en particulier dans les régions de montagne (Grisons, Valais, Uri, Tessin). Les tronçons endommagés ont dû en partie être remplacés; dans certains cas, il a fallu colmater les fissures dues au gel, afin d'assurer la sécurité du trafic. Les surcroûts de dépenses occasionnés sont estimés à 15,0 millions pour l'année 2006.
- Hausse des prix du pétrole (10,0 mio):  
La hausse des prix des produits pétroliers s'est répercutée sur le prix des revêtements en asphalte et, jusqu'à un certain point, sur celui des transports. Les coûts supplémentaires en la matière sont estimés à 10,0 millions.

- **Grossprojekte im Nationalstrassenunterhalt (27,0 Mio):**  
Bei grossen Unterhaltsprojekten wurden Beschleunigungsmassnahmen getroffen, um dadurch die Bauzeit und die Verkehrsbehinderungen zu verkürzen. Bei gleichbleibenden Gesamtkosten führen diese Massnahmen zu einer zeitlichen Vorverschiebung der Ausgaben. Dies wirkt sich insbesondere auf den Baustellen im Limmattal auf der Nationalstrasse A1 im Kanton Aargau (13,0 Mio von insgesamt 117,0 Mio) und auf derjenigen zwischen Erstfeld und Amsteg auf der Nationalstrasse A2 im Kanton Uri aus (14,0 Mio bei Gesamtkosten von 155,0 Mio).

Der beantragte Nachtragskredit von insgesamt 60,0 Millionen wird vollumfänglich mit einer entsprechenden Kürzung der Budgetrubrik 806.4600.001 «Nationalstrassenbau» kompensiert und ist damit haushaltneutral.

Das Parlament hat im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 (EP 04) beim Nationalstrassenunterhalt für das Jahr 2006 eine Sparvorgabe von 65,0 Millionen beschlossen. Durch die Umlagerung der Mittel vom Bau zum Unterhalt wird diese Einsparungsvorgabe im gleichen Aufgabengebiet umgesetzt.

**313** Im Bereich **Truppe** wird ein Nachtragskredit von 21,3 Millionen notwendig. Mit der Armee XXI konnten die Truppenausgaben gesenkt werden (weniger Angehörige der Armee, weniger Dienstage). Weil das Dreistartmodell der Rekrutenschulen erst 2005 statt bereits ab 2004 umgesetzt wurde und weil noch verschiedene Aufgebotsunstimmigkeiten behoben werden mussten, wurde der neue effektive Bedarf erst mit dem Rechnungsabschluss 2005 voll ersichtlich (190,0 Mio). Bei der Planung des Voranschlags 2006 waren diese gesicherten Werte noch nicht bekannt. Im Jahr 2006 werden voraussichtlich wie 2005 um die sechs Millionen Dienstage geleistet werden, was mindestens gleich hohe Zahlungen auslösen wird. Zusätzlich stieg der Benützungsgang der Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs von 50 auf 65 Prozent an, und die Tagespauschale der SBB wurde per 1. Januar 2006 um 81 Rappen erhöht. Dieser Umstand führt dazu, dass für 2006 von Truppenausgaben in Höhe von rund 198 Millionen ausgegangen wird, was den Budgetwert um 21,3 Millionen übersteigt. Mit der Botschaft zum EP 04 vom 22. Dezember 2004 wurde dem Verteidigungsbereich zwecks Erhöhung der Flexibilität und einer zeitlich optimalen Allokation der Mittel sowie zur Verbesserung der Planungssicherheit ein **mehrfähriger Ausgabenplafond** für die Jahre 2005 bis 2008 zugestanden. Der Ausgabenplafond beinhaltet insbesondere die Möglichkeit, begründete Umschichtungen innerhalb des Verteidigungsbereiches – und zwar zwischen Personal-, Sach- und Rüstungsausgaben und sowohl unterjährig wie von Jahr zu Jahr – vorzunehmen. Mit dem vorliegenden Antrag soll von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht werden. In Übereinstimmung mit den Regelungen EP 04 erfolgt die Kompensation des vorliegenden Nachtragskredits vollumfänglich zu Lasten der Kreditreste 2005 des Bereichs Verteidigung.

**314** Um dem Bund die Mittel zu geben, die er benötigt, um die **Hilfe im Nahen Osten** zugunsten der vom Krieg betroffenen Menschen fortzusetzen und zu verstärken, wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 20,0 Millionen beantragt. Die jüngsten Ereignisse im Nahen Osten bringen gravierende humanitäre Folgen mit sich. Bereits am 26. Juli 2006 hat der Bundesrat fünf Millionen als Soforthilfe dem IKRK zugesprochen. Dieser Betrag wird verwendet zur Versorgung der Spitäler und Gesundheitszentren im Krisengebiet, insbesondere im Südlibanon, zur Unterstützung des libanesischen Roten Kreuzes, zur Suche nach den verschollenen Familienangehörigen, zur Familienzusammenführung sowie zur Ausübung des grundlegenden Schutzmandates. Die humanitären Bedürfnisse nehmen weiterhin zu und verändern sich

- **Grands projets d'entretien des routes nationales (27,0 mio):**  
Des mesures d'accélération ont été prises dans les grands projets d'entretien afin de raccourcir la durée des travaux et de supprimer au plus vite les perturbations engendrées pour le trafic. Ces mesures permettent d'anticiper les dépenses tout en maintenant les coûts totaux au même niveau. Sont concernés en particulier les travaux menés dans la vallée de la Limmat sur l'A1 dans le canton d'Argovie (13,0 mio sur 117,0 mio au total) et le tronçon entre Erstfeld et Amsteg sur l'A2 dans le canton d'Uri (14,0 mio pour un coût total de 155,0 mio).

Le crédit supplémentaire sollicité de 60,0 millions est entièrement compensé par une réduction correspondante des dépenses à l'article 806.4600.001 «Construction des routes nationales»; il est de ce fait sans incidence sur le budget.

Dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2004 (PAB 04), le Parlement a fixé un objectif d'économies de 65,0 millions dans le domaine de l'entretien des routes nationales pour l'année 2006. Grâce au transfert de crédits du domaine de la construction à celui de l'entretien, cet objectif d'économies peut être mis en œuvre dans le même groupe de tâches.

**313** Un supplément de crédit de 21,3 millions est sollicité dans le domaine de la **troupe**. Les dépenses consacrées à la troupe ont pu être réduites dans le cadre d'Armée XXI (diminution du nombre de militaires et de jours de service). Etant donné que le système des trois écoles de recrues n'a été introduit qu'en 2005 au lieu de 2004 comme prévu et qu'il a encore fallu résoudre divers problèmes relatifs à la levée de la troupe, les besoins financiers effectifs n'ont été connus qu'au moment de la clôture du compte 2005 (190,0 mio). Lors de la planification du budget 2006, ce chiffre n'était pas encore connu. En 2006, quelque six millions de jours de service devraient être accomplis, comme en 2005; le montant des paiements devrait donc être au moins identique. De plus, le taux d'utilisation des transports publics est passé de 50 à 65 % et le forfait journalier des CFF a été augmenté de 81 centimes au 1<sup>er</sup> janvier 2006. Au total, les dépenses de la troupe devraient donc s'élever à environ 198 millions en 2006, ce qui correspond à 21,3 millions de plus que prévu au budget. Par la voie du message sur le PAB 04 du 22 décembre 2004, un **plafond de dépenses pluriannuel** pour la période allant de 2005 à 2008 a été accordé au domaine de la défense dans le but d'augmenter la souplesse dans l'allocation des ressources, en permettant leur affectation au moment opportun, et pour améliorer la sécurité en matière de planification. Ce plafond de dépenses permet notamment de procéder à des permutations dûment fondées au sein du domaine de la défense, entre les crédits de personnel, de biens et services et d'armement, que ce soit dans le courant d'une même année ou d'une année à l'autre. Nous demandons à faire usage de cette possibilité. En conformité avec les réglementations relatives au PAB 04, le crédit supplémentaire sollicité est entièrement compensé au moyen des soldes de crédits du domaine de la défense pour l'année 2005.

**314** Un crédit supplémentaire de 20,0 millions est requis pour donner à la Confédération les moyens dont elle a besoin pour poursuivre et renforcer l'**aide** en faveur des personnes touchées par la guerre au **Proche-Orient**. Les événements qui se sont produits dernièrement dans cette région ont de graves conséquences humanitaires. Le 26 juillet 2006 déjà, le Conseil fédéral a accordé au CICR un montant de cinq millions à titre d'aide d'urgence. Ce montant est destiné au financement de l'approvisionnement des hôpitaux et des centres de santé des régions touchées par la crise, en particulier le Sud du Liban, du soutien de la Croix-Rouge libanaise, de la recherche des personnes disparues, du regroupement familial et de l'exercice du mandat de protection de base. Les besoins humanitaires continuent d'augmenter et de se modifier.

laufend. Nach Evaluation der Bedürfnisse vor Ort sind weitere 15,0 Millionen zur Deckung der dringendst benötigten humanitären Hilfe notwendig. Nothilfe in Form von Nahrung, medizinischer Versorgung und Unterkunft für die ungefähr ein Million Vertriebenen und Flüchtlinge sowie die Versorgung der von der Umwelt Abgeschnittenen im Libanon und in Gaza sind die wichtigsten vorgesehenen Hilfeleistungen. Die Humanitäre Hilfe des Bundes unterstützt und fördert personell und finanziell ein koordiniertes Vorgehen der internationalen humanitären Gemeinschaft. Ein Teil der zusätzlichen Mittel soll deshalb den langjährigen multilateralen Partnern zur Wahrnehmung ihrer Mandate zur Verfügung gestellt werden. Mit ihren jährlichen humanitären Leistungen von rund 20 Millionen gehört die Schweiz zum Kreis der wichtigen im humanitären Bereich im Nahen Osten traditionell engagierten Geberländern. Mit den jetzt für humanitäre Hilfe nachgesuchten, zusätzlichen 20,0 Millionen würde die Schweiz den Aufrufen zur unmittelbaren und notwendigen Leistung von humanitärer Hilfe entsprechen, die von der internationalen Gemeinschaft erlassen worden sind. Die Verpflichtungen werden der Reserve für aussergewöhnliche Katastrophen und Notlagen des Rahmenkredites für die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft gemäss Bundesbeschluss vom 12. Juni 2002 belastet.

**315 Für die Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen** wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 3,1 Millionen unterbreitet. Es handelt sich hier um gebundene Ausgaben, da die Institutionen gemäss Bundesgesetz über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (SR 341) einen Anspruch auf Betriebsbeiträge haben. Betriebsbeiträge werden nur an Institutionen ausgerichtet, die mit Verfügung des Bundesamtes für Justiz als beitragsberechtigigt anerkannt wurden (Art. 10 der Verordnung über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug, LSMV). Der Bund vergütet 30 Prozent der beitragsberechtigigten Kosten. Diese Beträge werden um den Prozentsatz gekürzt, welcher den nicht anerkannten Aufenthaltstagen entspricht. Nicht beitragsberechtigigt sind die Aufenthaltstage der Klientel, die über die Invalidenversicherung eingewiesen werden. Nachdem in den letzten fünf Jahren der Anteil an IV-Klientel in den anerkannten Erziehungsanstalten zwischen 11,0 und 12,5 Prozent lag, sank dieser Anteil an nicht anerkannten Aufenthaltstagen im Jahre 2005 auf 9,9 Prozent. Zudem verminderte sich auch der Anteil der übrigen nicht anerkannten Aufenthaltstage um zusätzliche weitere 0,8 Prozent. Dies führte zu einer Zunahme von anerkannten Aufenthaltstagen um 3,4 Prozent und bedeutet 2,5 Millionen Mehrkosten. Diese Entwicklung konnte nicht antizipiert werden. Ausserdem konnten drei langjährig anerkannte Institutionen nach Abschluss von umfangreichen und langjährigen Umbauten ihren Vollbetrieb wieder aufnehmen. Durch diese Inbetriebnahme ergibt sich ein Mehraufwand von 0,6 Millionen. Diese Institutionen fallen nicht unter das mit EP 03 beschlossene Moratorium. Der angebehrte Nachtragskredit kann zu Lasten der Rubriken 403.3010.015 «Personalbezüge» (1,7 Mio), 402.3600.004 «Beiträge an Internationale Organisationen» (800 000), 402.3600.003 «Modellversuche» (500 000), 402.3189.001 «Kommissionen und Honorare» (100 000) kompensiert werden.

**316** Zur Deckung der Aufwendungen im Zusammenhang mit der **Evakuierung und Repatriierung** der Schweizerbürgerinnen und -bürger aus dem Libanon wird ein Nachtragskredit im Betrag von 2,4 Millionen notwendig. Infolge der schweren Kampfhandlungen im Libanon und deren gravierenden humanitären Auswirkungen auf die Zivilbevölkerung wurden im Juli Tausende von Ausländerinnen und Ausländern durch ihre Heimatländer aus dem Libanon evakuiert. In der grössten Evakuierungsoperation der Nachkriegszeit repatrierte auch die Schweiz über 900 Personen. Zum Teil konnten Schweizer auf französischen und griechischen Schiffen mitfahren, für den grössten Teil jedoch charterte der Bund selbst ein Schiff sowie elf Flugzeuge. Gemäss der aktu-

D'après l'évaluation des besoins effectuée sur place, 15,0 millions supplémentaires sont nécessaires pour couvrir les frais de l'aide humanitaire de première nécessité. Les principales prestations prévues comprennent une aide d'urgence sous forme de nourriture, de soins médicaux et d'abris pour les personnes déplacées et les réfugiés, au nombre d'un million environ, et l'approvisionnement des personnes isolées du reste du monde au Liban et dans la bande de Gaza. L'aide humanitaire de la Confédération constitue un soutien en personnel et en moyens financiers des mesures coordonnées de la communauté humanitaire internationale. Une partie des crédits supplémentaires devra donc être mise à la disposition des partenaires internationaux oeuvrant sur le long terme, pour leur permettre d'exécuter leur mandat. Avec des prestations humanitaires annuelles d'environ 20 millions, la Suisse fait partie des principaux pays donateurs disposant d'une longue tradition humanitaire au Proche-Orient. En débloquent 20,0 millions supplémentaires, la Suisse répondrait à l'appel lancé par la communauté internationale pour une aide humanitaire d'urgence. Les engagements sont portés à la charge de la réserve pour les catastrophes et les situations d'urgence du crédit-cadre destiné à la continuation de l'aide humanitaire internationale fournie par la Confédération, conformément à l'arrêté fédéral du 12 juin 2002.

**315** Un crédit supplémentaire de 3,1 millions est demandé pour financer les **subventions d'exploitation versées aux établissements d'éducation**. Ces dépenses sont liées car, en vertu de la loi fédérale sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et mesures (RS 341), les institutions ont droit aux subventions d'exploitation. Des subventions d'exploitation ne sont versées qu'à des institutions reconnues par l'Office fédéral de la justice comme ayant droit à de telles subventions (art. 10 de l'ordonnance sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et mesures, OPPM). La Confédération prend en charge 30 % des frais donnant droit à des subventions. Ces frais sont réduits en fonction de la proportion de journées de séjour non reconnues. Ne donnent pas droit aux subventions les journées de séjour des personnes placées dans l'institution au titre de l'assurance-invalidité. Alors que la part des personnes placées au titre de l'AI dans des institutions reconnues oscillait entre 11,0 et 12,5 % au cours des cinq dernières années, la proportion des journées de séjour non reconnues a diminué à 9,9 % en 2005. Par ailleurs, la part des autres journées de séjour non reconnues a encore fléchi de 0,8 %. Le nombre des journées de séjour reconnues a donc augmenté de 3,4 %, ce qui engendre des coûts supplémentaires de 2,5 millions. Cette évolution ne pouvait pas être prévue. Par ailleurs, trois institutions reconnues depuis longtemps sont à nouveau en régime de pleine exploitation, après une interruption due à de vastes et longs travaux de transformation. Ce retour d'activités génère des charges supplémentaires de 0,6 million. Les institutions en question ne sont pas soumises au moratoire fixé dans le cadre du PAB 03. Le crédit supplémentaire demandé peut être compensé par le biais des articles 403.3010.015 «Rétribution du personnel» (1,7 mio), 402.3600.004 «Contributions aux organisations internationales» (800 000), 402.3600.003 «Projets pilotes» (500 000), 402.3189.001 «Commissions et honoraires» (100 000).

**316** Pour couvrir les frais liés à l'**évacuation et au rapatriement** de citoyens suisses en provenance du Liban, un crédit supplémentaire est requis pour un montant de 2,4 millions. Suite aux combats qui ont fait rage au Liban et à leurs conséquences humanitaires sur la population civile, des milliers de ressortissants étrangers ont dû être évacués en juillet dernier. La Suisse a elle aussi procédé au rapatriement de plus de 900 de ses ressortissants, au cours de la plus grande opération d'évacuation ayant eu lieu depuis la Seconde Guerre mondiale. Un certain nombre de ressortissants suisses ont pu être rapatriés par des bateaux français et grecs, mais la plupart d'entre eux l'ont été par un bateau et onze avions dépêchés par la Suisse. D'après les calculs ac-

ellen Zusammenstellung werden sich die Kosten für die Operation voraussichtlich auf maximal 2,4 Millionen belaufen: davon zwei Millionen für Transport, Begleitung und Betreuung durch die DEZA-Humanitäre Hilfe und das Schweizerische Korps für humanitäre Hilfe (SKH) und 0,4 Millionen für die Unterbringung und Betreuung durch die Botschaften vor Ort, die Betreuung bei der Ankunft in der Schweiz sowie für allfällige Kostenvergütungen an andere Länder, die Schweizerbürgerinnen und -bürger transportiert haben.

**317** Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 336 000 zur Deckung der vermehrten **Spesenentschädigungen** infolge erhöhter Aussendiensttätigkeit der Steuerspektoren sowie der Mehraufwendungen für die Inserierung in den gängigen Job-Plattformen im Rahmen der Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften durch die ESTV;
- 300 000, davon 200 000 als gewöhnlicher Vorschuss, für die Begleichung zusätzlicher Aufwendungen im Bereich der **unengeltlichen Rechtspflege**.

#### 4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir zwei **neue Verpflichtungskredite** von insgesamt 6,2 Millionen, davon 5,5 Millionen in der Form eines gewöhnlichen Vorschusses, sowie einen **Zusatzkredit zu einem Jahreszusicherungskredit** in der Höhe von 15,0 Millionen.

##### 41 Baubeiträge berufliche Ausbildung (15,0 Mio)

Die Beiträge des Bundes an Berufsbildungsbauten erfolgen als Abgeltungen aufgrund des alten Berufsbildungsgesetzes (aBBG) Art. 63, Abs. 1, Bst. B. Das Parlament bewilligt mit einem Jahreszusicherungskredit den Höchstbetrag, bis zu welchem Zusicherungen für Baubeiträge abgegeben werden dürfen. Wegen Verzögerungen auf Seiten der Kantone bei der Weiterbearbeitung der eingereichten Gesuche wurden die Jahreszusicherungskredite 2004 und 2005 nicht ausgeschöpft. Als Folge von Artikel 78 der Berufsbildungsverordnung nBBV vom 19. November 2003 (SR 412.101), der festlegt, dass baureife Gesuche für eine Bundesunterstützung bis spätestens vier Jahre nach Inkrafttreten des nBBG (Ende 2007) einzureichen sind, ist bereits in diesem Jahr ein deutlich höherer Gesucheingang von verfügbaren Bauprojekten zu verzeichnen. Der für das Jahr 2006 zur Verfügung stehende Jahreszusicherungskredit von 30,0 Millionen ist deshalb bereits ausgeschöpft. Neue Zusicherungsverfügungen können nicht mehr ausgestellt werden, was zu Verzögerungen bei den kantonalen Bewilligungsverfahren führt. Insgesamt sind Begehren im Betrag von 15,0 Millionen eingegangen. Aufgrund der Planungen sind 12,0 Millionen für den September 2006 freizugeben, die restliche 3,0 Millionen erst im Dezember 2006. Deshalb wird ein **Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit von 15,0 Millionen** zum Teil mit gewöhnlichem Vorschuss (12,0 Mio) beantragt. Die vorgesehene Aufstockung des Jahreszusicherungskredites hat keine entsprechende Erhöhung des Zahlungskredites 2006 und folgende zur Folge.

tuels, les coûts de cette opération devraient s'élever à 2,4 millions au maximum, dont deux millions pour le transport, l'accompagnement et la prise en charge par les services d'aide humanitaire de la DDC et le Corps suisse d'aide humanitaire (CSA), et 0,4 million pour l'hébergement et la prise en charge par les ambassades dans les pays d'accueil, la prise en charge lors de l'arrivée en Suisse et les indemnités éventuelles à verser aux pays ayant transporté des ressortissants suisses.

**317** Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe enfin de mentionner:

- 336 000 francs pour couvrir les **dédommagements** supplémentaires **de frais** dus au fait que l'activité des inspecteurs fiscaux comporte une part accrue de services externes, ainsi que les charges supplémentaires générées par le recrutement de personnel qualifié par l'AFC à travers la publication d'offres d'emploi sur les sites d'emploi usuels.
- 300 000 francs, dont 200 000 francs sous la forme de crédit provisoire ordinaire pour le financement de charges supplémentaires dans le domaine de **l'assistance judiciaire gratuite**.

#### 4 Crédits d'engagement

Par le présent message, nous vous soumettons deux nouveaux **crédits d'engagement** pour un total de 6,2 millions, dont 5,5 millions sous la forme d'un crédit provisoire ordinaire, ainsi qu'un **crédit additionnel à un crédit annuel d'engagement** d'un montant de 15,0 millions.

##### 41 Subventions de construction pour la formation professionnelle (15,0 mio)

Les subventions de construction pour la formation professionnelle octroyées par la Confédération sont versées sous la forme d'indemnités en vertu de l'ancienne loi sur la formation professionnelle (aLFPr), art. 63, al. 1, let. b. Le Parlement approuve, à travers un crédit annuel d'engagement, le montant maximum des engagements pour des subventions de construction. En raison de retards survenus dans les cantons au niveau du traitement des demandes déposées, les crédits annuels d'engagement 2004 et 2005 n'ont pas été entièrement utilisés. Du fait de l'article 78 de l'ordonnance du 19 novembre 2003 sur la formation professionnelle (nOFPr; RS 412.101), qui stipule que les demandes de subvention de la Confédération relatives à des projets mûrs pour la construction doivent être présentées au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur de la nLFPr (fin 2007), on relève un nombre de demandes déjà nettement plus élevé cette année. En conséquence, le crédit annuel d'engagement pour 2006, qui s'élève à 30,0 millions, est déjà entièrement utilisé. Il n'est plus possible de prendre de nouvelles décisions d'octroi de crédits, d'où des retards au niveau des procédures cantonales d'autorisation. Le montant total des demandes déposées se monte à 15,0 millions. Selon les planifications, 12,0 millions doivent être libérés en septembre 2006 et les 3,0 millions restants en décembre 2006. C'est pourquoi un **crédit additionnel de 15,0 millions servant à augmenter le crédit annuel d'engagement** est demandé, en partie sous la forme de crédit provisoire ordinaire (12,0 mio). L'accroissement prévu du crédit annuel d'engagement n'entraîne pas d'augmentation du crédit de paiement pour 2006 et pour les années suivantes.



**42 Aufgaben der Schweiz als Gastland internationalen Organisationen: Infrastrukturleistungen als Sitzstaat (5,2 Mio)**

Zur Finanzierung von Infrastrukturausgaben im Hinblick auf die Entwicklung des Bereichs der Menschenrechte in Genf wird ein **neuer Verpflichtungskredit von 5,2 Millionen** für die Jahre 2006-2009 notwendig. Der Kredit dient zur Übernahme der Mietkosten der Büros für Mitgliedstaaten des Menschenrechtsrates, die über keine diplomatische Vertretung in Genf verfügen, sowie des Mietbeitrags des Gebäudes Giuseppe Motta 48 zu Gunsten des UNO-Hochkommissariats für Menschenrechte in Genf in den Jahren 2006-2009. Da gewisse Ausgaben bereits im 2006 anfallen, wird ein gewöhnlicher Vorschuss beantragt.

**43 Weltausstellung in Shanghai, China 2010 (1,0 Mio)**

Ein **neuer Verpflichtungskredit in der Höhe von 1,0 Millionen** wird im Hinblick auf die Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Shanghai im Jahr 2010 beantragt. Der Bundesrat hat am 29. März 2006 den Grundsatz einer Schweizer Teilnahme an der Weltausstellung 2010 – mit dem Thema «eine bessere Stadt für ein besseres Leben» – in Shanghai beschlossen und ein Budget von maximal 20 Millionen, darunter eine Million für die Vorbereitungsarbeiten, vorgesehen. Das Projekt wird im Jahre 2007 entwickelt. Die Bauarbeiten in China werden gemäss der aktuellen Planung im Frühling 2008 beginnen. Die Vorbereitungsarbeiten (Einführung eines Projektwettbewerbs, Ausschreibung und Auswahl des Unternehmens für die Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit in China) sind ohne Verzug zu beginnen, um in der Sonderbotschaft die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2010 in Shanghai zu beantragen. Da diese Ausgaben im laufenden Jahr nicht budgetiert sind, ist auch ein Nachtragskredit von 250 000 mit gewöhnlichem Vorschuss auf der Rubrik 201.3600.001 «Weltausstellungen» notwendig; er stellt einen ersten Teil der Million für die Vorbereitungsarbeiten dar.

**42 Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales: prestations d'infrastructure fournies en tant qu'Etat hôte du siège (5,2 mio)**

Un **nouveau crédit d'engagement de 5,2 millions** est nécessaire pour financer de 2006 à 2009 des dépenses d'infrastructure en vue du développement du domaine des droits de l'homme à Genève. Ce crédit sert à la prise en charge des frais de location des bureaux utilisés par les Etats membres du Conseil des droits de l'homme, qui n'ont pas de représentation diplomatique à Genève, ainsi que de la contribution pour la période 2006-2009 à la location du bâtiment sis Avenue Giuseppe Motta 48, en faveur du Haut commissariat de l'ONU pour les droits de l'homme. Comme certaines dépenses interviennent déjà en 2006, un crédit provisoire ordinaire est demandé.

**43 Exposition universelle de 2010 à Shanghai, Chine (1,0 mio)**

Un **nouveau crédit d'engagement d'un montant de 1,0 million** est demandé en vue du financement des travaux préparatoires concernant la participation de la Suisse à l'Exposition universelle de 2010 à Shanghai. Le 29 mars 2006, le Conseil fédéral a arrêté le principe d'une participation suisse à ladite exposition, qui aura pour thème «une meilleure ville pour une meilleure vie», et prévu à cet effet un budget de 20 millions au maximum, dont un million est destiné aux travaux préparatoires. Le projet sera élaboré en 2007. Selon la planification actuelle, les travaux de construction en Chine débiteront au printemps 2008. Les travaux préparatoires (lancement d'un concours de projet, appel d'offres et choix de la société chargée de la communication et des relations publiques en Chine) doivent débiter sans retard, afin de demander à travers le message spécial la participation de la Suisse à l'Exposition universelle de 2010 à Shanghai. Comme ces dépenses n'ont pas été budgétisées pour l'exercice en cours, un crédit provisoire ordinaire de 250 000 francs est nécessaire à l'article 201.3600.373 «Expositions universelles». Ce crédit représente une première partie du montant de 1,0 million destiné aux travaux préparatoires.

*Entwurf***Bundesbeschluss**

über den

**Nachtrag II zum Voranschlag 2006**  
vom # Dezember 2006*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. September 2006,

*beschliesst:***Art. 1 Nachtragskredite**

Für das Jahr 2006 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2006 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 469 576 170 Franken als Nachtragskredite.

**Art. 2 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite**

Für das Jahr 2006 werden die folgenden Verpflichtungskredite bewilligt:

- 15 000 000 Franken als Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit für Baubeiträge der beruflichen Ausbildung;
- 5 200 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Finanzierung von Infrastrukturausgaben im Hinblick auf die Entwicklung des Bereichs der Menschenrechte in Genf;
- 1 000 000 Franken als neuer Verpflichtungskredit für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Shanghai, China.

**Art. 3 Schlussbestimmung**

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

*Projet***Arrêté fédéral**

concernant le

**second supplément au budget 2006**  
du # décembre 2006*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu le message du Conseil fédéral du 29 septembre 2006,

*arrête:***Art. 1 Crédits supplémentaires**

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 2006, selon liste spéciale:

- 469 576 170 francs de crédits supplémentaires.

**Art. 2 Crédits d'engagement non soumis au frein aux dépenses**

Les crédits d'engagement suivants sont autorisés pour l'année 2006:

- crédit additionnel de 15 000 000 francs au crédit d'engagement annuel destiné aux subventions de construction pour la formation professionnelle;
- nouveau crédit d'engagement de 5 200 000 francs pour le financement de dépenses d'infrastructure en vue du développement du domaine des droits de l'homme à Genève;
- nouveau crédit d'engagement de 1 000 000 francs destiné à financer la participation de la Suisse à l'exposition universelle de Shanghai, Chine.

**Art. 3 Disposition finale**

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.



## Nachtragskredite II

## Crédits supplémentaires II

	Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006	
CHF				CHF
<b>Finanzrechnung</b>			<b>469 576 170</b>	<b>Compte financier</b>
<b>1 Behörden und Gerichte</b>				<b>1 Autorités et tribunaux</b>
<b>106 Versicherungsgericht</b>				<b>106 Tribunal des assurances</b>
3190.000 übrige Sachausgaben	430 513	478 000	200 000	3190.000 Autres biens et services
<b>107 Bundesstrafgericht</b>				<b>107 Tribunal pénal fédéral</b>
3190.100 übrige Sachausgaben	485 012	440 000	300 000	3190.100 Autres biens et services
<b>2 Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>				<b>2 Département des affaires étrangères</b>
<b>201 Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>				<b>201 Département des affaires étrangères</b>
3100.052 Diplomatischer und konsularischer Schutz	183 656	200 000	2 400 000	3100.052 Protection diplomatique et consulaire
3100.083 Aktionen für die Exportförderung	246 822	300 000	200 000	3100.083 Actions pour la promotion des exportations
3600.373 Weltausstellungen	9 096 340	600 000	250 000	3600.373 Expositions universelles
<b>202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit</b>				<b>202 Direction du développement et de la coopération</b>
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	195 620 757	174 991 300	20 000 000	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
<b>3 Departement des Innern</b>				<b>3 Département de l'intérieur</b>
<b>325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung</b>				<b>325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche</b>
3600.320 Flankierende Massnahmen EU-Forschung	7 000 000	4 300 000	90 170	3600.320 Mesures d'accompagnement, programme de recherche de l'UE

**Begründung****Zu 106 Versicherungsgericht**

3190.000 Zunahme der Fälle mit Gewährung der unentgeltlichen Rechtspflege. Der Mittelmehrbedarf beträgt 200 000 Franken. Weil die aus der Gerichtskasse zu zahlenden Parteientschädigungen mit dem Urteilsentscheid fällig werden, ist ein gewöhnlicher Vorschuss erforderlich.

**Zu 107 Bundesstrafgericht**

3190.100 Für die unentgeltliche Rechtspflege während der Voruntersuchung wurden 20 Fälle im Totalbetrag von 300 000 Franken vorgesehen. In den ersten sieben Monaten dieses Jahres wurden bereits in 14 Fällen Akontorechnungen von insgesamt 210 000 Franken bezahlt. Bis Ende des Jahres sehen wir vor, dass mehr als 40 Beschuldigte unentgeltliche Rechtspflege in Anspruch nehmen werden. Dies hat zur Folge, dass in den nächsten fünf Monaten weitere Akontorechnungen eingehen, welche voraussichtlich zusätzliche Kosten von circa 300 000 Franken verursachen werden. Die Mehrausgaben werden durch die Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 107.3190.000 «Übrige Sachausgaben (BSTGER)» vollständig kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss in der Höhe von 200 000 Franken.

**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**

3100.052 Unvorhersehbare Mehraufwendungen im Zusammenhang mit der Repatriierung von schweizerischen Staatsbürgern aus dem Krisengebiet des Libanon. Diese Mittel sind im Umfang der getätigten Vorfinanzierung der Rubrik 202.3600.201 «Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen» gutzuschreiben. Gewöhnlicher Vorschuss.

3100.083 Mehraufwand bei den in gewissen schweizerischen Vertretungen im Ausland eingerichteten Exportförderungspunkten (Swiss Business Hubs). Der Mehrbedarf ist durch höhere Einnahmen auf der Rubrik 201.5310.004 «Gebühren für Aktivitäten zu Gunsten der Exportförderung» mehr als gedeckt.

3600.373 BRB vom 29.3.2006. Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Shanghai, China, im Jahr 2010. Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Wahl eines Projektes, welches an der Expo 2010 die Schweiz vertreten wird. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.3600.375 «Präsenz der Schweiz im Ausland» vollumfänglich kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit**

3600.201 Nachtragskredit von 20 Millionen für die humanitären Bedürfnisse im Nahen Osten. Davon wurden für das IKRK fünf Millionen bereits entschieden, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26.7.2006. Gewöhnlicher Vorschuss.

**Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung**

3600.320 Der Schweizer Mitgliederbeitrag an den JET Joint Fund fällt mit 451 600 und einer Ausgleichszahlung für das Vorjahr (12 400) deutlich höher als in den vergangenen Jahren aus. Zwar kann ein Teil der Aufstockung innerhalb des Kredites aufgefangen werden, dennoch verbleibt eine Differenz von 90 170 Franken. Der Nachtrag kann durch eine Kreditsperre auf der Rubrik 325.3600.319 «Beitrag EU-Forschungszusammenarbeit» vollständig kompensiert werden. Da die Rechnung für den JET Joint Fund im August verschickt wird, war es nicht möglich, diesen Antrag im Rahmen des Nachtrag I zu stellen. Gewöhnlicher Vorschuss.

**Exposé des motifs****Ad 106 Tribunal des assurances**

3190.000 Augmentation des cas où l'assistance judiciaire gratuite est octroyée. Les besoins supplémentaires s'élèvent à 200 000 francs. Un crédit provisoire ordinaire est nécessaire, dans la mesure où les indemnités à verser aux parties par la caisse du tribunal sont dues à la date où l'arrêt est rendu.

**Ad 107 Tribunal pénal fédéral**

3190.100 Pour l'assistance judiciaire gratuite pendant l'instruction préparatoire, 20 cas ont été prévus pour un montant total de 300 000 francs. Durant les sept premiers mois de cette année, 14 acomptes pour un total 210 000 francs ont déjà été payés. Nous prévoyons que jusqu'à la fin de l'année plus de 40 accusés recourront à l'assistance judiciaire gratuite. Par conséquent, durant les cinq prochains mois, nous recevrons de nouvelles demandes de paiements d'acomptes qui devraient engendrer des dépenses supplémentaires d'environ 300 000 francs. Ces dépenses supplémentaires seront entièrement compensées par le blocage du montant correspondant à l'article 107.3190.000 «Autres biens et services (TPF)». Crédit provisoire ordinaire de 200 000 francs.

**Ad 201 Département des affaires étrangères**

3100.052 Dépenses supplémentaires imprévisibles en relation avec le rapatriement de citoyens suisses de la région en crise du Liban. Ces moyens seront crédités jusqu'à concurrence du montant préfinancé à l'article 202.3600.201 «Assistance financière à des actions humanitaires». Crédit provisoire ordinaire.

3100.083 Dépenses supplémentaires consacrées aux points d'appui pour la promotion des exportations (Swiss Business Hubs) qui sont établis dans certaines représentations suisses à l'étranger. Le besoin accru est plus que couvert par des recettes plus élevées à l'article 201.5310.004 «Emlouments pour activités en faveur de la promotion des exportations».

3600.373 ACF du 29.3.2006. Participation de la Suisse à l'Exposition universelle de Shanghai, Chine, en 2010. Financement des travaux préparatoires pour la sélection du projet qui représentera la Suisse à l'Expo 2010. Le crédit supplémentaire sera compensé intégralement par le blocage du montant correspondant à l'article 201.3600.375 «Présence de la Suisse à l'étranger». Crédit provisoire ordinaire.

**Ad 202 Direction du développement et de la coopération**

3600.201 Crédit supplémentaire de 20 millions pour les besoins humanitaires au Proche-Orient. Sur ce montant, cinq millions ont déjà été attribués au CICR, en vertu de la décision du Conseil fédéral du 26.7.2006. Crédit provisoire ordinaire.

**Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche**

3600.320 La contribution suisse au JET Joint Fund augmente nettement par rapport aux années précédentes. Elle se monte à 451 600 et est assortie d'un ajustement de 12 400 du montant 2005. Bien qu'une partie de cette augmentation puisse être compensée au moyen du crédit concerné, il reste une différence de 90 170 francs. Celle-ci peut être complètement compensée par un blocage de crédit à l'article 325.3600.319 «Coopération de recherche avec l'UE». Cette proposition n'a pas pu être faite dans le cadre du supplément I car la facture du JET Joint Fund n'est envoyée qu'en août. Crédit provisoire ordinaire.

## Nachtragskredite II

## Crédits supplémentaires II

		Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006		
CHF					CHF	
<b>4</b>	<b>Justiz- und Polizei- departement</b>				<b>4</b>	<b>Département de justice et police</b>
<b>402</b>	<b>Bundesamt für Justiz</b>				<b>402</b>	<b>Office fédéral de la justice</b>
3600.002	Betriebsbeiträge an Erzie- hungseinrichtungen	69 291 242	70 100 000	3 100 000	3600.002	Subventions d'exploitation à des institutions d'édu- cation
<b>5</b>	<b>Departement für Vertei- digung, Bevölkerung- schutz und Sport</b>				<b>5</b>	<b>Département de la dé- fense, de la protection de la population et des sports</b>
<b>525</b>	<b>Verteidigung</b>				<b>525</b>	<b>Défense</b>
3170.002	Truppe	189 569 303	176 700 000	21 300 000	3170.002	Troupe
<b>6</b>	<b>Finanzdepartement</b>				<b>6</b>	<b>Département des fi- nances</b>
<b>601</b>	<b>Finanzverwaltung</b>				<b>601</b>	<b>Administration des finances</b>
3300.011	Passivzinsen	3 577 049 122	3 731 136 000	280 400 000	3300.011	Intérêts passifs
<b>605</b>	<b>Steuerverwaltung</b>				<b>605</b>	<b>Administration des contributions</b>
3190.000	übrige Sachausgaben	3 548 999	3 690 000	336 000	3190.000	Autres biens et services

**Begründung****Zu 402 Bundesamt für Justiz**

3600.002 Mehraufwand infolge einer Abnahme der abzugsfähigen nichtanerkannten Aufenthaltstage (IV, Tagesaufenthalter etc.). Daher können bei der Schlussabrechnung im Vergleich zu den Vorjahren geringere Abzüge vorgenommen werden. Diese Entwicklung konnte für den Voranschlag 06 nicht antizipiert werden. Die Kategorie der Aufenthaltstage ist fallspezifisch und von der Praxis der einweisenden Behörden abhängig. Wiederaufnahme des Vollbetriebs nach einem längeren baubedingten Unterbruch in drei Institutionen und damit Wiedererreichen der ursprünglichen Personalkosten. Es handelt sich hierbei um gebundene Ausgaben, da die Institutionen gemäss Bundesgesetz über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (SR 341) einen Anspruch auf Betriebsbeiträge haben. Der zusätzliche Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 402.3600.004 «Beiträge an internationale Organisationen» (0,8 Mio), 402.3600.003 «Modellversuche» (0,5 Mio), 402.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (0,1 Mio) sowie 403.3010.015 «Personalbezüge» (1,7 Mio) vollständig kompensiert.

**Zu 525 Verteidigung**

3170.002 Mit der Armee XXI konnten die Truppenausgaben durch die insgesamt weniger zu leistenden Dienstage gesenkt werden. Zum Zeitpunkt der Budgetierung des Voranschlags 2006 waren die definitiven Zahlen für das Jahr 2005 noch nicht bekannt, weshalb vorsichtig budgetiert wurde. Mit Bekanntwerden des Ergebnisses 2005 stellte sich dann heraus, dass mit rund 190 Millionen gerechnet werden muss, was den Budgetwert deutlich übertrifft. Im Jahr 2006 werden voraussichtlich wie im Vorjahr rund sechs Millionen Dienstage geleistet werden. Zusätzlich sind die Kosten für den Transport gestiegen, weshalb für das Jahr 2006 Truppenausgaben in Höhe von gegen 200 Millionen zu erwarten sind. Die Kompensation des vorliegenden Nachtragskredits erfolgt in Übereinstimmung mit den Regelungen zum EP 04 zu Lasten der Kreditreste 2005 des Bereichs Verteidigung.

**Zu 601 Finanzverwaltung**

3300.011 Von den insgesamt budgetierten Zinsaufwendungen von 3 731 136 000 Franken wurden bis zum 31.7.2006 bereits 3 174 282 000 Franken beansprucht. Bis Ende Jahr wird mit einem Anstieg auf 4 011 536 000 Franken gerechnet und damit eine Überschreitung des vom Parlament gutgeheissenen Budgetbetrags von über 280 Millionen erwartet. Der Hauptgrund für den Mehrbedarf liegt beim Rückgang der Agios auf den emittierten Anleihen. Daneben ist ein Teil der Mehrausgaben direkt auf die gestiegenen Zinsen zurückzuführen. Gewöhnlicher Vorschuss.

**Zu 605 Steuerverwaltung**

3190.000 Die Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften gestaltet sich schwieriger als erwartet. Deshalb kann nicht nur auf die bündesinternen Medien (Job Börse, Die Stelle) abgestützt werden, sondern es muss auch in der Tagespresse sowie in den gängigen Job-Plattformen im Internet inseriert werden. Dadurch entsteht ein Mehrbedarf von 50 000 Franken. Weiter wurde die ESTV per 1.1.2006 als Mitglied der IOTA (Intra-European Organisation of Tax Administrations) aufgenommen. Dies führt zu einem Mehrbedarf von 36 000 Franken für den Mitgliederbeitrag. Schliesslich werden die Steuerinspektoren vermehrt ausserhalb ihres Wohnkantons eingesetzt, um eine ausgewogenere Inspektion zu gewährleisten. Dadurch entsteht ein Mehrbedarf für Spesen von 250 000 Franken. Der gesamte Mehrbedarf von 336 000 Franken wird auf der Rubrik 605.3010.015 «Personalbezüge» kompensiert.

**Exposé des motifs****Ad 402 Office fédéral de la justice**

3600.002 Surcroît de charges dû à la diminution des journées de séjour non reconnues pouvant donner lieu à déduction (AI, pensionnaires à la journée, etc.). D'où des déductions moins importantes que les années passées lors de l'établissement du décompte final. Il était impossible de prévoir cette évolution dans le budget 2006. La catégorie des journées de séjour varie de cas en cas et dépend de la pratique des autorités de placement. Reprise de la pleine exploitation dans trois institutions après une assez longue interruption due à des travaux de construction et, partant, retour au montant initial des frais de personnel. En l'occurrence, il s'agit de dépenses liées car ces institutions ont droit à des subventions d'exploitation, en vertu de la loi fédérale sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (RS 341). Les besoins financiers supplémentaires sont compensés intégralement par le blocage de 0,8 million à l'article 402.3600.004 «Contributions à des organisations internationales», de 0,5 million à l'article 402.3600.003 «Projets pilotes», de 0,1 million à l'article 402.3180.000 «Prestations de service de tiers» et de 1,7 million à l'article 403.3010.015 «Rétribution du personnel».

**Ad 525 Défense**

3170.002 En raison de l'entrée en vigueur d'Armée XXI, les dépenses de troupe ont pu être réduites suite à la diminution du nombre de jours de service à accomplir. Lors de l'établissement du budget 2006, les chiffres définitifs de l'année 2005 n'étaient pas encore connus. C'est pourquoi le budget a été établi avec une certaine prudence. Lorsque le résultat de l'exercice 2005 a été connu, il s'est avéré qu'il fallait compter avec environ 190 millions, soit un montant nettement supérieur à celui figurant dans le budget. En 2006, environ six millions de jours de service seront vraisemblablement accomplis, comme en 2005. De plus, les frais de transport ont augmenté, raison pour laquelle les dépenses de troupe devraient se monter à environ 200 millions en 2006. La compensation du présent crédit supplémentaire est effectuée à charge du solde de crédit 2005 du domaine « Défense », conformément aux dispositions du PAB 04.

**Ad 601 Administration des finances**

3300.011 Sur les 3 731 136 000 francs prévus au budget à titre d'intérêts passifs, 3 174 282 000 francs avaient été utilisés au 31.7.2006. Ce montant s'accroîtra vraisemblablement à 4 011 536 000 francs jusqu'à la fin de l'année, ce qui entraînera un dépassement de plus de 280 millions du crédit voté par le Parlement. La raison principale du besoin supplémentaire réside dans le recul des agios sur les émissions d'emprunts. Une partie des dépenses supplémentaires est par ailleurs directement liée à la hausse des taux d'intérêts. Crédit provisoire ordinaire.

**Ad 605 Administration des contributions**

3190.000 Le recrutement de personnel qualifié est plus difficile que prévu et il ne suffit pas de recourir uniquement aux médias internes à l'administration (Bourse d'emploi, L'Emploi). Il est nécessaire de publier des annonces dans la presse quotidienne et sur les sites Internet d'emploi. Il en résulte des besoins supplémentaires de 50 000 francs. De plus, l'AFC est membre de l'IOTA (Intra-European Organisation of Tax Administrations) depuis le 1.1.2006, d'où des frais supplémentaires de 36 000 francs pour la cotisation de membre. Enfin, les inspecteurs fiscaux travaillent davantage hors de leur canton de domicile afin d'assurer une meilleure inspection, ce qui cause des frais supplémentaires de 250 000 francs. Les dépenses supplémentaires de 336 000 francs sont compensées entièrement à l'article 605.3010.015 «Rétribution du personnel».

## Nachtragskredite II

## Crédits supplémentaires II

		Rechnung Compte 2005	Voranschlag Budget 2006	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2006		
CHF					CHF	
<b>7</b>	<b>Volkswirtschafts- departement</b>				<b>7</b>	<b>Département de l'écono- mie</b>
<b>708</b>	<b>Bundesamt für Landwirtschaft</b>				<b>708</b>	<b>Office fédéral de l'agriculture</b>
3600.301	Ökologische Direkt- zahlungen	475 000 031	483 000 000	81 000 000	3600.301	Paiements directs écolo- giques
<b>8</b>	<b>Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation</b>				<b>8</b>	<b>Département de l'envi- ronnement, des trans- ports, de l'énergie et de la communication</b>
<b>806</b>	<b>Bundesamt für Strassen</b>				<b>806</b>	<b>Office fédéral des routes</b>
3600.001	Nationalstrassen, Unterhalt	579 999 622	551 979 000	60 000 000	3600.001	Routes nationales, entretien



**Begründung****Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft**

3600.301 Die ökologischen Direktzahlungen umfassen die Öko-, Sömmerungs- und Ethobeiträge sowie Massnahmen im Gewässerschutz. Die Schwierigkeit bei der Budgetierung liegt darin, die Mehrbeteiligung richtig einzuschätzen, ohne unnötige Reserven zu schaffen. Nach neuestem Stand der Berechnungen ist per Ende 2006 ein zusätzlicher Mittelbedarf von insgesamt 81 Millionen zu erwarten. Dieser ist insbesondere auf die grössere Beteiligung an den freiwilligen Ethoprogrammen sowie auf Zahlungsüberhänge aus dem Rechnungsjahr 2005 zurückzuführen. Der Betrag wird wie folgt kompensiert: 65 Millionen Belastung auf dem Depotkonto 20499.708.004 «Käseunion AG in Liq.», 6 Millionen auf der Rubrik 708.3600.200 «Absatzförderung», 5,71 Millionen auf der Rubrik 708.3600.243 «Beihilfen Pflanzenbau», 3 Millionen auf der Rubrik 708.3600.234 «Beihilfen Viehwirtschaft» sowie 1,29 Millionen auf der Rubrik 708.3600.103 «Umschulungsbeihilfen».

**Zu 806 Bundesamt für Strassen**

3600.001 Die Schadenbehebung des Felssturzes von Gurtellen vom 31.5.2006 führt zu einem Mehrbedarf von 8 Millionen. Daneben hat der vergangene strenge Winter zu zahlreichen Frostschäden auf der Fahrbahn geführt (15 Mio). Weiter führt die Erhöhung des Rohölpreises zu zusätzlichen Kosten, insbesondere für bituminösen Beläge (10 Mio). Und schliesslich wurden bei grossen Unterhaltsprojekten (insbesondere auf der A1 Limmattal im Kanton Aargau, auf der A2 zwischen Erstfeld und Amsteg im Kanton Uri) Beschleunigungsmassnahmen (Mehrschichtenbetrieb) getroffen, um dadurch die Bauzeit und damit die Verkehrsbehinderungen möglichst zu verkürzen (27 Mio). Bei gleichbleibenden Gesamtkosten findet damit bei diesen Unterhaltsprojekten bloss eine Mittelverschiebung ins laufende Jahr statt. Der Kreditmehrbedarf wird bei der Rubrik 806.4600.001 «Nationalstrassen, Bau» vollständig kompensiert.

**Exposé des motifs****Ad 708 Office fédéral de l'agriculture**

3600.301 Les paiements directs écologiques englobent les contributions écologiques et éthologiques, les contributions d'estivage et des mesures dans le domaine de la protection des eaux. Il est difficile de budgétiser précisément la participation à ces programmes sans constituer des réserves inutiles. Dans l'état actuel des choses, il faut s'attendre à des besoins supplémentaires de l'ordre de 81 millions d'ici à fin 2006, notamment en raison de la plus forte participation aux programmes éthologiques volontaires et d'un report de paiements de l'exercice 2005. Ce montant sera compensé par l'inscription de 65 millions au débit du compte de dépôt 20499.708.004 «Union suisse du commerce de fromage SA en liquidation», et le reste à charge des articles 708.3600.200 «Promotion des ventes» (6 mio), 708.3600.243 «Aides pour la production végétale» (5,71 mio), 708.3600.234 «Aides en économie animale» (3 mio), et 708.3600.103 «Aides à la reconversion professionnelle» (1,29 mio).

**Ad 806 Office fédéral des routes**

3600.001 La réparation des dégâts causés par la chute des rochers de Gurtellen du 31.5.2006 provoque des coûts supplémentaires de 8 millions. D'autre part, lors de l'hiver passé, long et rigoureux, le gel a provoqué de nombreux dégâts (15 mio). De plus, l'augmentation du prix des huiles minérales a généré des coûts supplémentaires, en particulier dans le cas des enrobés bitumineux (10 mio). Enfin, pour les grands chantiers d'entretien (en particulier sur la A1 Limmattal dans le canton d'Argovie ou sur la A2 entre Erstfeld et Amsteg dans le canton d'Uri), des mesures d'accélération des travaux (travail en équipe) ont été entreprises afin de réduire les entraves au trafic (27 mio). Les coûts finaux des chantiers restent stables, seule la répartition annuelle des coûts change. Le crédit supplémentaire est entièrement compensé à l'article 806.4600.001 «Routes nationales, construction».

## Verpflichtungskredite II

## Crédits d'engagement II

	Verpflichtungskredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	
CHF			CHF
<b>Total</b>	<b>6 200 000</b>	<b>15 000 000</b>	<b>Total</b>
<b>Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite</b>	<b>6 200 000</b>	<b>15 000 000</b>	<b>Crédits d'engagement non soumis au frein aux dépenses</b>
<b>Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>	<b>6 200 000</b>	–	<b>Département des affaires étrangères</b>
<b>Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>			<b>Département des affaires étrangères</b>
Finanzierung der Vorbereitungsarbeiten für die Wahl eines Projektes, welches an der Expo 2010 in Shanghai die Schweiz vertreten wird. Davon 250 000 als gewöhnlicher Vorschuss .	1 000 000	–	– Financement des travaux préparatoires pour la sélection du projet qui représentera la Suisse à l'Expo 2010 à Shanghai. Dont 250 000 en tant que crédit provisoire ordinaire.
<b>Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>			<b>Département des affaires étrangères</b>
Uebernahme der Mietkosten des Büros für Mitgliedsstaaten des Menschenrechtsrates, die über keine diplomatische Vertretung in Genf verfügen, sowie des Mietbeitrags des Gebäudes Giuseppe Motta 48 zu Gunsten des UNO-Hochkommissariats für Menschenrechte in Genf in den Jahren 2006-2009. Gewöhnlicher Vorschuss, da gewisse Ausgaben bereits im 2006 anfallen.	5 200 000	–	– Prise en charge des frais de location de bureaux pour les Etats membres du Conseil des droits de l'homme ne disposant pas de représentation diplomatique à Genève ainsi que de la contribution au loyer de l'immeuble Giuseppe Motta 48 en faveur du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme à Genève pour les années 2006-2009. Crédit provisoire ordinaire demandé car certaines dépenses interviendront en 2006 déjà.
<b>Volkswirtschaftsdepartement</b>	–	<b>15 000 000</b>	<b>Département de l'économie publique</b>
<b>Bundesamt für Berufsbildung und Technologie</b>			<b>Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie</b>
Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2006 vom 15.12.2005. Erhöhung des Jahreszusicherungskredites (JKZ) 2006 für Baubeiträge berufliche Ausbildung um 15 Millionen mittels Zusatzkredit (wovon 12 Millionen mit gewöhnlichem Vorschuss.). Im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten des neuen Berufsbildungsgesetzes nBBG vom 13.12.2002 und dem in Artikel 78 Absatz 2 der neuen Berufsbildungsverordnung nBBV vom 19.11.2003 festgelegten Übergangsrecht beschränkt das BBT den Zeitpunkt zur Eingabe von baureifen Gesuchen bis spätestens vier Jahre nach Inkrafttreten des nBBG (Ende 2007). Verzögerungen auf Seiten der Kantone bei der Weiterbearbeitung der eingereichten Gesuche führten zu einer fehlenden Ausschöpfung der JZK in den Jahren 2004 und 2005. Dies macht sich im Jahr 2006 durch einen vermehrten Gesuchseingang von verfügbaren Bauprojekten bemerkbar, wodurch der JZK 2006 bereits ausgeschöpft ist. Der Antrag um Erhöhung des JZK 2006 mittels Zusatzkredit zieht keine Erhöhung des Zahlungskredits 2006 und folgende nach sich.	–	15 000 000	Arrêté fédéral I du 15.12.2005 concernant le budget pour l'an 2006. Augmentation de 15 millions de francs du crédit annuel d'engagement 2006 pour les subventions fédérales en faveur des constructions de la formation professionnelle par le biais d'un crédit additionnel (dont 12 mio sous forme de crédit provisoire ordinaire). Suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi du 13.12.2002 sur la formation professionnelle et des dispositions transitoires de la nouvelle ordonnance correspondante du 19.11.2003 (art.78, al. 2), l'OFFT prévoit un délai maximum de quatre ans, à compter de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle LFP, pour présenter des demandes relatives à des projets de construction prêts à être réalisés, soit jusqu'à fin 2007. Des retards dans le traitement des demandes par les cantons ont eu pour conséquence que les crédits d'engagement des années 2004 et 2005 n'ont pas été utilisés comme prévu. Un nombre plus élevé de demandes prêtes pour la décision ont de ce fait été présentées au cours de l'année 2006, ce qui fait que le crédit annuel d'engagement de cette année est déjà épuisé. La demande d'augmentation du crédit annuel d'engagement 2006 par le biais d'un crédit additionnel n'entraîne pas d'augmentation du crédit de paiement 2006 ni des suivants.